

● Défendre sur
tous les fronts

Defending
on all fronts



WORDS/TEXTE *Katia Aubin*
PHOTOGRAPHIEY *Ben Weiner, Founder
& Designer of Jeanius Jackets*



The PWHL's historic inaugural season crushed attendance and viewership records and finally brought much-needed and much-deserved exposure to the more than 150 players who took to the ice. For those who are members of the 2SLGBTQIA+ community, including three-time world champion, Olympic gold medallist and the PWHL's Defender of the Year Erin Ambrose and breakout queer hockey idol Carly "CJ" Jackson, the league became a platform to celebrate their true selves.

Though they compete on rival teams—Ambrose as a defender for PWHL Montréal and Jackson as a goaltender for PWHL Toronto—they join forces when it comes to defending their teams and queer rights. *Istw* caught up with them to talk about their journeys as out-and-proud professional athletes.

Cette saison historique de la Ligue professionnelle de hockey féminin (LPHF) a pulvérisé des records d'assistance et d'auditoires, offrant enfin une visibilité plus que méritée à plus de 150 joueuses qui ont eu la chance de sauter sur la glace durant ce premier calendrier complet d'activités. Pour les personnes qui font partie de la communauté 2SLGBTQIA+ comme la défenseure de l'année de la LPHF Erin Ambrose, triple championne du monde et médaillée d'or olympique, et Carly «CJ» Jackson, véritable révélation queer du hockey, la ligue est devenue une plateforme qui leur permet de célébrer qui iels sont.

*Bien que les deux fassent partie d'équipes rivales — Ambrose est défenseure pour l'équipe de Montréal et Jackson est gardienne de but pour Toronto — elles se retrouvent lorsqu'il s'agit de défendre les droits queers. *Istw* s'est entretenu avec elles pour parler de leur parcours en tant qu'athlètes assumées et fières de l'être.*



For all the hockey newbies out there, tell us about the position you play.

Pour les néophytes, peux-tu expliquer ton poste parmi les six sur la glace ?



Warm-up / Échauffement



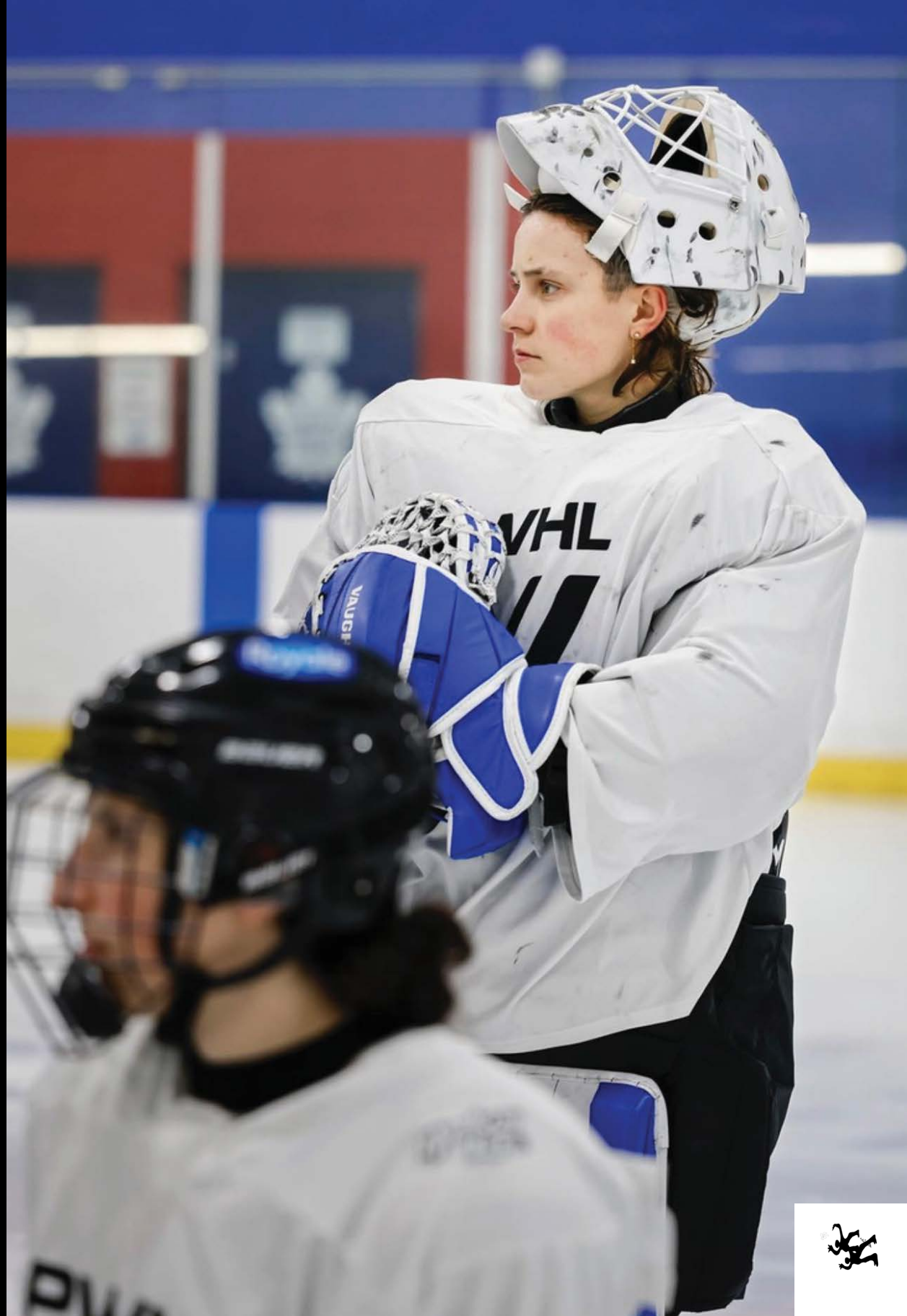
I'm a goaltender so my main job is to stay in the net and prevent the other team from scoring. It's a unique position in a dynamic team sport, and that gives goalies the reputation of being a bit quirky...which is true, to some extent. You rely on your teammates, but you also have to take full ownership of your role on the ice.

Je suis gardienne de but et ma mission première est de rester dans le filet et d'empêcher les adversaires de marquer. C'est un poste unique dans la dynamique d'un sport d'équipe. Ça donne aussi la réputation d'être un peu excentrique... ce qui est vrai, jusqu'à un certain point. Tu comptes sur tes coéquipières, mais tu dois aussi assumer totalement ton rôle sur la glace.



• PHOTOGRAPHIEM Heather Pollock

EARLY JACKSON 70





RYAN BERGSON

• PHOTOGRAPHIEM *Arianne Bergeron*



My role as a defender is pretty much to get the puck to the forwards as much and as quickly as possible and to stop the other team from scoring. There's also a lot of little things, like making small hits and creating plays out of nothing. Sometimes, you've got to throw your body in there!

Mon rôle en tant que défenseure consiste surtout à remettre la rondelle aux attaquantes aussi souvent et aussi rapidement que possible et d'empêcher l'équipe adverse de marquer des buts. Entre ces deux grandes missions, il y a beaucoup de petites choses, comme donner quelques coups et créer des jeux à partir de rien. Parfois, il faut se jeter dans la mêlée!



How would you define your role in the dressing room? How does it influence who you are off the ice?

*Comment définirais-tu ton rôle dans le vestiaire?
Comment influence-t-il l'individu que tu es en dehors de la glace?*

In Toronto, there are three goalies and only one net, but we're all committed to the team's success. Not playing much can be tough, but I take pride in doing my best with what I can control. If I bring good energy and a positive attitude, it's contagious. When my teammates see me giving my all, they do the same.

My role is to set an example and make the space more fun. Whether it's games, practices or video sessions, I work hard to show my dedication and passion for the sport. It's easy to define myself as a hockey player, but I also enjoy baseball, guitar, video games and family time. The common thread in all those activities is passion. That's been a constant in my life, and I've learned to apply it to everything.

À Toronto, il y a trois gardiennes et un seul filet, mais nous sommes toutes engagées dans la réussite de l'équipe. Il peut être difficile de ne pas jouer beaucoup, mais je retire une réelle fierté à faire de mon mieux avec ce que je peux contrôler. Si mon énergie et mon attitude sont positives, c'est contagieux. Quand mes coéquipières me voient me donner à fond, elles le font aussi.

Mon rôle est de montrer l'exemple et de rendre l'espace plus agréable. Qu'il s'agisse de matchs, d'entraînements ou de séances vidéo, je travaille fort pour démontrer mon engagement et ma passion. C'est facile de me définir comme hockeyeuse, mais j'aime aussi le baseball, la guitare, les jeux vidéo et le temps passé en famille. Le point commun entre ces activités, c'est la passion. C'est une constante dans ma vie que j'intègre à tout ce que j'entreprends.

What defines me in the dressing room is more about who I am as a person than my position. I'm seen as a leader or a veteran, which gives me the confidence to be more vocal and assertive.

That confidence comes from my hockey experience and from the challenges I've faced throughout my career. I've always been vocal and unafraid to speak my mind, and, as time went on, I became more confident in expressing myself and understanding the right time to do that.

That said, I still struggle to balance my identity as a hockey player and as Erin. While I obviously want to be successful on the ice, I also want all the aspects of my life to coexist harmoniously. Adjusting to being recognized as a member of PWHL Montréal has been a journey. This summer, I'm looking forward to working on balancing both sides of my life and starting to even out the Erin bucket a little more. Finding that equilibrium is something I'm hopeful and excited about.

Ce qui me caractérise dans le vestiaire, c'est davantage qui je suis en tant que personne. Je suis considérée comme une leader ou une vétérane, ce qui me donne la confiance nécessaire pour m'exprimer et faire preuve d'assurance. J'ai toujours dit ce que je pense et je n'ai jamais eu peur de le faire. Avec le temps, j'ai acquis une plus grande confiance dans la manière de m'exprimer et j'ai compris le bon moment pour le faire.

Mais je peine encore à trouver un équilibre entre mon identité de hockeyeuse et celle d'Erin. Je veux exceller sur la glace, évidemment, mais je tiens aussi à ce que ces deux aspects de ma vie coexistent en harmonie. Le fait d'être reconnue comme membre de l'équipe de Montréal est une chose à laquelle je dois m'adapter. Cet été, j'aimerais bien apprendre à concilier ces deux aspects de ma vie pour avoir un meilleur équilibre et y mettre plus d'Erin!

Puck drop / Mise au jeu

No interference / Sans obstruction

Are there any parallels between your position on the ice and your advocacy and support for 2SLGBTQIA+ folks?

Existe-t-il des parallèles entre ta position sur la glace et la défense et le soutien que tu apportes aux personnes 2SLGBTQIA+ ?

As a goalie, I'm very protective of my team on the ice, and I feel the same way about the 2SLGBTQIA+ community and our space because it's just such a special thing to be a part of. The power and acceptance of who you are is so precious that if it were ever threatened, I would be the first to stand up.

There's been progress, but there are still setbacks. Getting frustrated is easy, but I believe in approaching everything with love, compassion and empathy to foster understanding and connection, help bridge gaps and create positive change. I've seen firsthand how being true to myself and showing others who I am can change perceptions and build acceptance.

Comme gardienne de but, je suis hyper soucieuse de protéger mon équipe sur la glace et j'éprouve le même sentiment envers la communauté 2SLGBTQIA+ et nos espaces, car c'est tellement extraordinaire d'en faire partie. La force et l'acceptation de qui vous êtes nous sont si précieuses que si elles étaient menacées, je serais la première à me lever.

Il y a eu des progrès, mais il y a aussi des reculs. La frustration est facile, mais je crois qu'il faut aborder chaque situation avec amour, compassion et empathie pour favoriser la compréhension et la connexion et aider à combler les lacunes pour créer des changements positifs. J'ai constaté de mes yeux comment le fait d'être moi-même et de montrer aux autres qui je suis peut changer les perceptions et susciter l'acceptation.

I don't want to stretch it too far, but when I think about being an athlete and a hockey player, it's all about being true to yourself. As a proud gay woman, staying authentic is very important to me, not just in the locker room but in life.

It's not just about being gay; it's about sticking to my core values and bringing my true self to the team. I've been pretty open about my sexuality and my struggles because I think honesty builds trust, whether you're on the ice or off. I try to bring the same qualities—honesty, commitment and a strong work ethic—to the 2SLGBTQIA+ community.

Je ne voudrais pas trop pousser, mais quand je pense au fait d'être une athlète et une joueuse de hockey, il s'agit avant tout d'être fidèle à soi-même. En tant que femme lesbienne et fière, il est très important pour moi de rester authentique, dans le vestiaire et dans la vie.

Il ne s'agit pas seulement d'être gaie; il s'agit de rester en phase avec mes valeurs et de me présenter sous mon vrai jour à l'équipe. J'ai été assez transparente au sujet de ma sexualité et des obstacles que j'ai rencontrés parce que je crois que l'honnêteté crée la confiance, sur la glace et en dehors. J'essaie d'apporter les mêmes qualités — l'honnêteté, l'engagement et une éthique rigoureuse — à la communauté 2SLGBTQIA+.



Lesbian and queer fashion codes are real! Some are big and bold, others are more subtle. This past season, walk-ins were extremely popular on social media. For lesbians and queer women, they can feel like IFKYK moments. Besides looking sharp and feeling like your authentic self, is it important to you to be seen?

Les codes de la mode lesbienne et queer existent réellement. Certains sont évidents, d'autres sont plus subtils. Lors de la saison inaugurale de la LPHF, les entrées ont été extrêmement populaires sur les médias sociaux. Ces moments peuvent devenir des moments de « si tu sais, tu sais ». Outre le fait d'être stylée et de te sentir vraiment toi-même, est-il important pour toi d'être vue ?

Wearing your pride / Afficher sa fierté

Wearing your pride / Afficher sa fierté

Visibility and representation are incredibly important because identifying a space with someone you might relate to creates a safer and more welcoming environment for everyone. Having the opportunity to influence and be visible is a privilege. Regardless of the platform, I've always believed in the power of living authentically. The walk-ins became something special because even though they're just a short clip or a photo, they significantly impacted so many people. I love expressing myself through my outfits and style because that's who I am. Having queer folks come up to me and thank me for having a mullet or for being open about who I am has been one of the most special experiences. It's incredibly touching to hear their stories and see the impact of visibility and authenticity.

This past season, Peau De Loup, which is an outstanding queer company, reached out and we created a magic mullet t-shirt that's hilarious and one of the coolest things ever.

La visibilité et la représentativité sont extrêmement importantes, car le fait de trouver une personne à qui s'identifier crée un lieu plus sûr et plus accueillant pour tout le monde. Avoir la possibilité d'influencer et d'être visible est un privilège. Quelle que soit la plateforme, j'ai toujours cru au pouvoir de l'authenticité. Les entrées ont pris une dimension particulière, car même s'il ne s'agit que d'un court clip ou d'une photo, ils ont eu un impact très important sur beaucoup de gens. J'aime m'exprimer à travers mes tenues et mon style, car c'est ce que je suis. Cette saison, le fait que des personnes queers soient venues me voir pour me remercier d'avoir un mullet ou de me montrer ouvertement tel que je suis a été l'une des expériences les plus marquantes. C'est incroyablement touchant d'entendre leurs histoires et de voir l'impact de la visibilité et de l'authenticité.

Au cours de la saison, Peau De Loup, une entreprise queer incroyable, m'a contacté et nous avons créé un t-shirt du mullet magique qui est hilarant et l'une des choses les plus cool !

Absolutely, I need to go my own way while still fitting in. Visibility is a big thing for me. Last year, I had a pair of skates with a very subtle rainbow design. It was reflective, so it would shine in certain light. It gave that visibility without being too in-your-face. I'm not the type to always wear rainbow gear, but I appreciate the visibility it provides.

I'm also beyond excited about my pride line. It's not about making a huge statement but about raising awareness and starting conversations. Even as a member of the 2SLGBTQIA+ community, I know there's still a lot for me to learn. I'm thrilled that a major brand like CCM is on board and stands by its support. That means a lot to me.

Tout à fait. J'ai besoin de suivre ma propre voie tout en gardant mes repères. La visibilité est essentielle pour moi. L'année dernière, j'avais des patins avec un arc-en-ciel très subtil. L'arc-en-ciel était réfléchissant, de sorte qu'il brillait sous certaines lumières. Il donnait de la visibilité sans être trop flagrant. Je suis loin du genre à toujours porter l'arc-en-ciel, mais j'apprécie cette visibilité.

Quant à ma collection fierté, je suis très emballée. C'est plus pour sensibiliser les gens et générer des conversations que de faire des revendications. Même en tant que membre de la communauté 2SLGBTQIA+, je sais que j'ai encore beaucoup à apprendre. Je suis ravie qu'une grande marque comme CCM adhère à cette initiative et la soutienne. Cela me touche beaucoup.



Thanks to the PWHL, arenas are new social hubs for queer women. What's your best advice on how to show up at a game?

Grâce à la LPHF, les arénas sont les nouveaux espaces de rencontre pour les femmes lesbiennes et queers. Quel est votre meilleur conseil sur la façon de se présenter à un match ?

Just show up as yourself. And if I had to give outfit advice, I'd say wear what makes you feel like you're kicking ass, what gives you swagger. Wear your power outfit, whatever that may be. And if you want to buy a Jackson jersey, that would be cool, too.

Montre-toi tel que tu es. Et si je dois donner un conseil vestimentaire, je dirais de porter ce qui te donne l'impression de botter des culs, ce qui te donne de la gueule. Porte ton meilleur kit, quel qu'il soit. Et si tu veux acheter un chandail de Jackson, ce serait bien aussi.

Well, apparently, wearing a vest to a game really gets people going! I didn't realize it was going to be such a big hit!

I've seen TikToks of women joking that their dating apps aren't working and deciding to head to a PWHL game to find someone. So, dress to impress and just enjoy the vibe!

Il paraît que porter une veste de complet pour se rendre au match fait vraiment réagir – c'est un grand succès!

J'ai vu des TikToks sur le fait que les applications de rencontre ne fonctionnent pas et que les personnes choisissent d'aller voir un match de la LPHF pour faire de nouvelles rencontres. Alors, habillez-vous de façon à faire bonne impression et profitez de toute cette ambiance!

Wearing your pride / Afficher sa fierté

Overtime / Prolongation

A lot of queer and lesbian athletes have led the charge for equality in sports. You're among the PWHL players who are changing the face of hockey and creating social change. As a queer person yourself, what makes you most proud?

Plusieurs pionnières queers et lesbiennes ont mené la charge pour l'égalité dans le sport. Tu figures parmi les joueuses de la LPHF qui changent le visage du hockey et créent un changement social. En tant que personne queer, qu'est-ce qui te rend la plus fière ?

The queer community fuels us, and I'm proud of how inclusive and powerful it is because we understand what exclusion feels like. We cater to young girls who dream of playing sports professionally, which is fantastic, but one of my favorite moments is seeing older dykes in the stands, holding hands, crying with joy and acceptance. Women's sports, especially the PWHL, provide a unique and powerful space where everyone feels welcomed, celebrated and represented. Athletes openly express their identities and engage people in the game. I've never seen this level of inclusivity in sports before.

L'effervescence de la communauté queer nous motive, et je suis fière de la façon dont elle est inclusive et forte, parce que nous savons ce que signifie l'exclusion. Nous nous adressons à des jeunes filles qui rêvent de jouer professionnellement, et c'est fantastique, mais l'un de mes plus beaux moments est de voir des dykes plus âgées dans les gradins, se tenant par la main, pleurant de joie et de reconnaissance. Le sport féminin, en particulier la LPHF, offre un cadre unique et fort où tout le monde se sent accueilli, célébré et représenté. Les athlètes expriment ouvertement leur identité et font participer les gens au jeu. Je n'ai jamais vu un tel niveau d'inclusion dans le sport.

The PWHL has solid 2SLGBTQIA+ representation, which I'm incredibly proud of. But what I love most is that we don't exclude anyone. Women's sports especially do that so well. It's not like we have separate spaces for different groups; everyone is welcome. What makes me most proud is how our hockey community and the 2SLGBTQIA+ community are so accepting and welcoming. There's a significant number of queer and lesbian players, but it's not about making a big show of it. It's about everyone being accepted. It's amazing to see how open and inclusive our sport has become. It's not just about progress; it's about acceptance and being true to ourselves.

La LPHF a une forte représentation de personnes 2SLGBTQIA+, ce dont je suis incroyablement fière. Ce que j'aime avant tout, c'est que nous n'excluons personne. Les sports féminins le font particulièrement bien. Ce n'est pas comme si nous avions des espaces séparés pour différents groupes; tout le monde est bienvenu. Ce qui me réjouit le plus, c'est que notre communauté de hockey et la communauté 2SLGBTQIA+ sont si ouvertes et accueillantes. Il y a pas mal de joueuses queers et lesbiennes. Il s'agit d'accepter tout le monde. C'est incroyable de voir à quel point notre sport est devenu ouvert et inclusif. Ce n'est pas seulement une question de progrès, c'est aussi une question d'acceptation et d'authenticité.



CJ, tell us everything about the magic mullet!

CJ, raconte-nous tout sur le mullet magique!

When I first came out, I had long hair but eventually cut it into a hockey flow. My haircut journey reflects my queer journey—trying different styles like the traditional crew cut, the man bun and then back to the flow. Just like queer puberty, there were awkward stages.

I was going through a tough time and just decided to go for it. I instantly loved it. It's a perfect blend of masculinity and femininity and really strikes a balance. And it became the magic mullet because my life has been more fun and fulfilling since I got it!

Quand j'ai fait mon coming-out, j'avais les cheveux longs, mais j'ai fini par les faire couper et j'ai opté pour le hockey flow. Mon cheminement capillaire est à l'image de mon cheminement queer : j'ai essayé différents styles, comme la coupe traditionnelle, le chignon masculin, avant de revenir au flow. Comme la puberté queer, il y a eu des étapes maladroites.

Je vivais une période difficile et j'ai enfin décidé d'essayer la coupe. J'ai tout de suite adoré. C'est un mélange parfait de masculinité et de féminité, un véritable équilibre. C'est devenu le mullet magique, car ma vie est plus heureuse et plus satisfaisante depuis que je l'ai adoptée.

Double overtime / Deuxième prolongation

Double overtime / Deuxième prolongation

Erin, you have a tattoo above your heart that reads *Love you more*. Could you tell us about it?

Erin, tu as des tatouages visibles. Si tu es à l'aise, peux-tu nous jaser de celui sous ta clavicule?

Sure! My mom always used to say: "Love you", and I'd say back: "Love you more!" It's maybe not as deep as you might have thought!

Bien sûr! Quand ma mère me dit qu'elle m'aime, je lui réponds toujours : « Moi, plus. » (Love you more). Désolée, ce n'est peut-être pas aussi profond que vous le pensiez!

How bad are smelling salts, really?

Les sels, c'est si horrible?

I LOVE them! I have no idea why, but they just give me this rush. They wake you up and get everything going. But they're illegal in Canada!

J'ADORE! Je ne sais pas pourquoi, mais ils me donnent une vraie poussée. Ça te réveille et te donne un coup de fouet. Mais c'est interdit au Canada!

